

Panasonic®

Operating Instructions Air Conditioner

| Indoor Unit | Outdoor Unit |
|--------------|--------------|
| CS-YW7MKD | CU-YW7MKD |
| CS-YW9MKD | CU-YW9MKD |
| CS-YW12MKD | CU-YW12MKD |
| CS-YW7MKD-1 | CU-YW7MKD-1 |
| CS-YW9MKD-1 | CU-YW9MKD-1 |
| CS-YW12MKD-1 | CU-YW12MKD-1 |



ENGLISH

Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.

РУССКИЙ

Перед началом эксплуатации данного устройства внимательно прочитайте инструкции по эксплуатации и сохраните их.

УКРАЇНСЬКА

Уважно прочитайте цю інструкцію перед експлуатацією кондиціонера і збережіть її для довідок у майбутньому.

ҚАЗАҚША

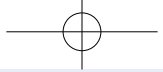
Құрылғыны пайдаланбас бұрын осы пайдалану нұсқауларын мұқият оқыңыз және оларды болашақ анықтамалық үшін сақтап қойыңыз.



QUICK GUIDE
КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ
ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ
ЖЫЛДАМ НҰСҚАУЛЫҚ

© Panasonic Home Appliances Air-Conditioning (Guangzhou) Co., Ltd. 2010. Unauthorized copying and distribution is a violation of law.

F567652



ENGLISH

Thank you for purchasing Panasonic Air Conditioner

TABLE OF CONTENTS

| | |
|-----------------------------|-------------------|
| SAFETY PRECAUTIONS | 4~5 |
| REMOTE CONTROL | 6~7 |
| INDOOR UNIT | 8 |
| TROUBLESHOOTING | 9 |
| INFORMATION | 10 |
| PRODUCT SPECIFICATION | 41~42 |
| QUICK GUIDE | BACK COVER |

NOTE: The illustrations in this manual are for explanation purposes only and may differ from the actual unit. It is subjected to change without notice for future improvement.

РУССКИЙ

Благодарим вас за приобретение кондиционера Panasonic

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|---------------------------------------|----------------------|
| МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ | 12~13 |
| ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ | 14~15 |
| ВНУТРЕННИЙ БЛОК | 16 |
| УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ | 17 |
| ИНФОРМАЦИЯ | 18 |
| ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОДУКТА | 41~42 |
| КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ | ЗАДНЯЯ КРЫШКА |

ПРИМЕЧАНИЕ: Иллюстрации в данном руководстве предназначены для пояснительных целей и могут отличаться для конкретного кондиционера. в связи с последующим совершенствованием конструкции могут вноситься изменения без предварительного уведомления.

УКРАЇНСЬКА

Дякуємо за придбання кондиціонера компанії Panasonic.

ЗМІСТ

| | |
|--|-------------------------|
| ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ | 22~23 |
| ПУЛЬТ ДИСТАНЦІЙНОГО УПРАВЛІННЯ | 24~25 |
| ВНУТРІШНІЙ БЛОК | 26 |
| УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ | 27 |
| ІНФОРМАЦІЯ | 28 |
| ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТУ | 41~42 |
| КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ | ЗАДНЯ ОБКЛАДИНКА |

ПРИМІТКА: Наведені тут ілюстрації служать тільки для пояснення; зовнішній вигляд кондиціонера може відрізнятися від зображеного. Конструкція і дизайн виробу можуть бути змінені без попередження з метою його вдосконалення.

ҚАЗАҚША

Panasonic ауа желдеткішін сатып алғаныңыз үшін рақмет

МАЗМҰНЫ

| | |
|---------------------------------------|---------------------|
| САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ | 32~33 |
| ҚАШЫҚТАН БАСҚАРУ ҚҰРАЛЫ | 34~35 |
| ІШКІ ҚҰРЫЛҒЫ | 36 |
| АҚАУЛЫҚТАРДЫ ЖОЮ | 37 |
| АҚПАРАТ | 38 |
| БҰЙЫМНЫҢ ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАСЫ | 41~42 |
| ЖЫЛДАМ НҰСҚАУЛЫҚ | АРТҚЫ ҚАҚПАҚ |

ЕСКЕРТПЕ: Осы нұсқаулықтағы суреттер тек түсіндіру мақсатында және нақты құрылғыдан басқа болуы мүмкін. Ол болашақ жетілдіру үшін ескертусіз өзгертілуі мүмкін.

OPERATION CONDITION

Use this air conditioner under the following temperature range

| Temperature (°C) | | Indoor | | Outdoor | |
|------------------|------|--------|------|---------|------|
| | | *DBT | *WBT | *DBT | *WBT |
| COOLING | Max. | 32 | 23 | 43 | 26 |
| | Min. | 16 | 11 | 16 | 11 |
| HEATING | Max. | 30 | - | 24 | 18 |
| | Min. | 16 | - | -5 | -6 |

* DBT: Dry bulb temperature
* WBT: Wet bulb temperature

УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Используйте данный кондиционер в следующем диапазоне температур.

| Температура (°C) | | В помещении | | Вне помещения | |
|------------------|---------|-------------|------|---------------|------|
| | | *DBT | *WBT | *DBT | *WBT |
| ОХЛАЖДЕНИЕ | Максим. | 32 | 23 | 43 | 26 |
| | Миним. | 16 | 11 | 16 | 11 |
| ОБОГРЕВ | Максим. | 30 | - | 24 | 18 |
| | Миним. | 16 | - | -5 | -6 |

* DBT: Температура по сухому термометру
* WBT: Температура по влажному термометру

УМОВИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Кондиціонер потрібно використовувати в такому температурному діапазоні.

| Температура (°C) | | У приміщенні | | Назовні | |
|------------------|-------------|--------------|------|---------|------|
| | | *DBT | *WBT | *DBT | *WBT |
| ОХОЛОДЖЕННЯ | Максимальна | 32 | 23 | 43 | 26 |
| | Мінімальна | 16 | 11 | 16 | 11 |
| ОБІГРІВ | Максимальна | 30 | - | 24 | 18 |
| | Мінімальна | 16 | - | -5 | -6 |

* DBT: Температура за сухим термометром
* WBT: Температура за вологим термометром

ПАЙДАЛАНУ ШАРТЫ

Осы ауа желдеткішін мына температура ауқымында пайдаланыңыз

| Температура (°C) | | Ішкі | | Сыртқы | |
|------------------|--------|------|------|--------|------|
| | | *DBT | *WBT | *DBT | *WBT |
| САЛҚЫНДАТУ | Ең көп | 32 | 23 | 43 | 26 |
| | Ең аз | 16 | 11 | 16 | 11 |
| ЖЫЛЫТУ | Ең көп | 30 | - | 24 | 18 |
| | Ең аз | 16 | - | -5 | -6 |

* DBT: Құрғақ температура
* WBT: Ылғал температура

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Для предотвращения получения травм, нанесения телесных повреждений другим лицам или ущерба имуществу следует соблюдать следующие инструкции. Неправильная эксплуатация вследствие несоблюдения инструкций нанесет вред или ущерб, степень серьезности которых классифицируется следующим образом:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот символ предупреждает о смертельной опасности или о риске получения серьезной травмы.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

This sign warns of injury or damage to property.

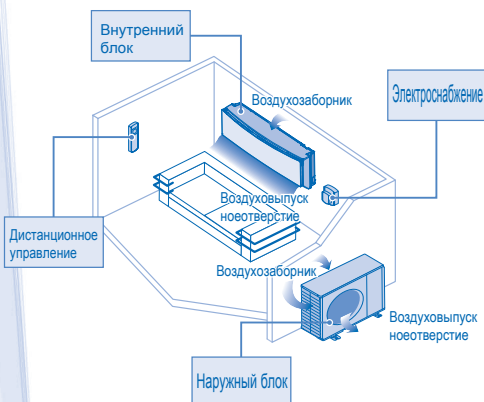
Инструкции, которые следует выполнять, обозначаются следующими символами:



Этот символ обозначает действие как ЗАПРЕЩЕННОЕ.



Эти символы обозначают действия как ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ВНУТРЕННИЙ БЛОК И ВНЕШНИЙ БЛОК



Данное оборудование не должно использоваться людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также людьми, не имеющими опыта или знаний по использованию данного оборудования, если только они не делают это под контролем лиц, ответственных за их безопасность. Необходимо следить, чтобы дети не играли с кондиционером.

Для ремонта, установки, демонтажа или переустановки кондиционера обратитесь к авторизованному дилеру или специалисту. Неправильная установка и обращение могут привести к течи, поражению электрическим током или пожару.



Не устанавливайте кондиционер в помещении с потенциально взрывоопасной атмосферой. В противном случае это может привести к пожару.

Не вставляйте пальцы или другие предметы во внутренний и наружный блоки. Это может привести к травмам, так как в кондиционере имеются вращающиеся компоненты.



Не касайтесь внешнего блока во время грозы, так как это может вызвать поражение электрическим током.

Во избежание переохлаждения не подвергайте себя прямому воздействию холодного воздуха в течение длительного времени.

Не садитесь и не наступайте на блок, так как вы можете случайно упасть.



ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ



Держите пульт ДУ вдали от грудных и маленьких детей, во избежание случайного проглатывания батарей.



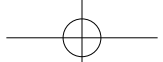
ЭЛЕКТРОСНАБЖЕНИЕ

Не используйте видеоизмененные, объединенные шнуры и удлинители, а также шнуры, не соответствующие техническим характеристикам, чтобы избежать перегрева прибора или пожара.



Для предотвращения перегрева, возникновения пожара или поражения электрическим током:

- Не включайте кондиционер в розетку с другими приборами.
- Не следует производить какие либо операции мокрыми руками.
- Не изгибайте шнур электропитания.
- Не следует запускать или останавливать работу устройства включением вилки в розетку или ее выключением.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****ЭЛЕКТРОСНАБЖЕНИЕ**

Если шнур электропитания поврежден, во избежание опасности замену должен произвести изготовитель, представитель изготовителя по сервисному обслуживанию или аналогичный квалифицированный специалист.

Во избежание поражения электрическим током или возникновения пожара настоятельно рекомендуется установить на данное устройство автоматический выключатель с функцией защиты от утечки на землю (ELCB) или устройство контроля остаточного тока (RCD).

Для предотвращения перегрева, возникновения пожара или поражения электрическим током:

- Правильно вставляйте вилку в розетку.
- Пыль, скапливающуюся на штепселе шнура электропитания, необходимо периодически удалять с помощью влажной ткани.

При возникновении любых неисправностей/сбоев следует прекратить использовать изделие и вынуть штепсель шнура питания из розетки или выключить сетевой выключатель и прерыватель.

(Риск задымления/возгорания/поражения электрическим током)

Примеры неисправностей/сбоев

- Частое выключение ELCB.
- Появился запах гари.
- Появился ненормальный шум или вибрация блока.
- Утечка воды из внутреннего блока.
- Шнур питания или штепсель становятся слишком горячими.
- Невозможно контролировать скорость вентилятора.
- Кондиционер сразу перестает функционировать даже при включении для работы.
- Вентилятор не останавливается даже при остановке работы.

Незамедлительно свяжитесь с местным дилером для обеспечения технического обслуживания/выполнения ремонтных работ.

Замена или установка вилок сетевого шнура должна выполняться только уполномоченным/квалифицированным персоналом. Цвета проводов в данном силовом проводе соответствуют следующей кодировке:



Цвета проводов могут меняться в зависимости от стандарта кодировки проводов страны.



Данное оборудование должно быть заземлено во избежание пожара или поражения электрическим током.



Поражение электрическим током можно предотвратить, если в следующих ситуациях вы будете отключать питание и извлекать штепсель из розетки питания:



- Перед чисткой или обслуживанием.
- Если кондиционер не используется в течение длительного времени.
- При сильной грозе.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ****ВНУТРЕННИЙ БЛОК И ВНЕШНИЙ БЛОК**

Во избежание повреждения или образования на блоке коррозии не мойте внутренний блок водой, бензолом, растворителем и не чистите абразивной пастой.

Не используйте для хранения точного оборудования, продуктов, животных, растений, художественных произведений или других предметов. Это может привести к ухудшению качества и т.д.

Во избежание распространения огня не используйте каких-либо приборов открытого горения перед выходом воздушного потока.

Во избежание нанесения повреждений растениям или травм домашним животным не размещайте их непосредственно под воздушным потоком.

Во избежание травм не прикасайтесь к острым алюминиевым пластинам кондиционера.



Не включайте внутренний блок во время полирования пола. После полирования прежде, чем вновь включить блок, тщательно проветрите комнату.

Для предотвращения повреждения блока не устанавливайте его в замасленных и задымленных местах.

Во избежание травм не разбирайте блок для чистки.

Во избежание получения травм во время чистки блока не вставайте на неустойчивую скамью.

Не размещайте на блоке вазу или емкость с водой. Вода может попасть в блок и повредить изоляцию. Это может стать причиной поражения электрическим током.

Не открывайте надолго окно или дверь во время работы кондиционера в режиме ОХЛАЖДЕНИЯ/ОСУШЕНИЯ.



Для предотвращения утечек воды убедитесь, что дренажная трубка подсоединена правильно, следите за тем, чтобы на дренажном выпуске не было спускных трубок, контейнеров и чтобы он не был погружен в воду.

Регулярно проветривайте помещение после длительного использования кондиционера или после его использования вместе с любым топливным оборудованием.

Для предотвращения падения блока после длительной эксплуатации проверьте, не поврежден ли установочный кронштейн.

ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Не используйте никель-кадмиевые (Ni-Cd) аккумуляторы. Это может привести к повреждению пульта ДУ.



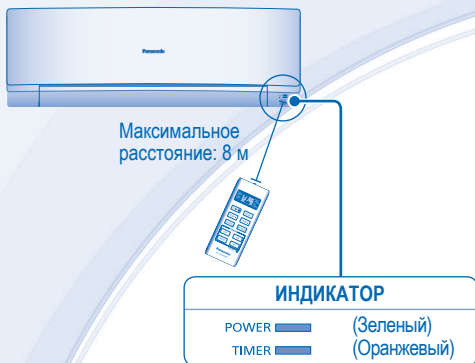
Для предотвращения возникновения неисправности или повреждения пульта ДУ:

- Извлеките батарейки, если кондиционер не будет эксплуатироваться в течение длительного времени.
- Новые батарейки того же типа следует устанавливать с соблюдением указанной полярности.

ЭЛЕКТРОСНАБЖЕНИЕ

Для предотвращения поражения электрическим током не тяните шнур, чтобы вытащить штепсель из розетки.

ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ



Нажмите кнопку на пульте ДУ

1 ЧТОБЫ ВКЛЮЧИТЬ ИЛИ ВЫКЛЮЧИТЬ ПРИБОР



- Обращайте внимание на индикатор OFF (ВЫКЛ.) на дисплее пульта ДУ, чтобы избежать неправильного включения/выключения кондиционера.

2 УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ

- Диапазон выбора температуры: 16°C~30°C.
- Используя рекомендуемые температуры, можно сократить количество потребляемой электроэнергии.
Режим ОХЛАЖДЕНИЯ (COOL) : 26°C ~ 28°C.
Режим НАГРЕВА (HEAT) : 20°C ~ 24°C.
Режим ОСУШЕНИЯ (DRY) : на 1°C ~ 2°C ниже комнатной температуры.

3 ВЫБОР РЕЖИМА РАБОТЫ

АВТОМАТИЧЕСКИЙ Режим - Для вашего удобства

- Режим работы устройства выбирается в соответствии с температурой помещения.
- Если выбран автоматический режим, устройство будет работать при стандартной установленной температуре.
- Чтобы изменить стандартную установленную температуру, нажмите **TEMP▲** для "▲ STD" или **TEMP▼** для "▼ STD".

| Температура помещения | Режим работы | Стандартная установленная температура | ▲ STD (+2°C) | ▼ STD (-2°C) |
|-----------------------|--------------|---------------------------------------|--------------|--------------|
| 23°C и выше | Охлаждение | 25°C | 27°C | 23°C |
| Ниже 23°C | Осушение | 22°C | 24°C | 20°C |
| Ниже 20°C | Обогрев | 21°C | 23°C | 19°C |

РЕЖИМ НАГРЕВА - Для получения теплого воздуха

- При работе в режиме обогрева аппарату необходимо некоторое время, чтобы прогреться. Во время выполнения этой операции индикатор ПИТАНИЯ (POWER) мигает.

РЕЖИМ ОХЛАЖДЕНИЯ - Для получения холодного воздуха

- Чтобы уменьшить потребление электроэнергии при работе в режиме охлаждения, закройте занавески во избежание воздействия на кондиционер солнечного света и тепла.

РЕЖИМ ОСУШЕНИЯ - Для уменьшения уровня влажности в помещении

- Для легкого охлаждения помещения установите низкую скорость вращения вентилятора.

4 ВЫБОР СКОРОСТИ ВЕНТИЛЯТОРА (3 РЕЖИМА)



- При работе в АВТОМАТИЧЕСКОМ (AUTO) режиме скорость вентилятора внутреннего блока автоматически регулируется в соответствии с режимом.

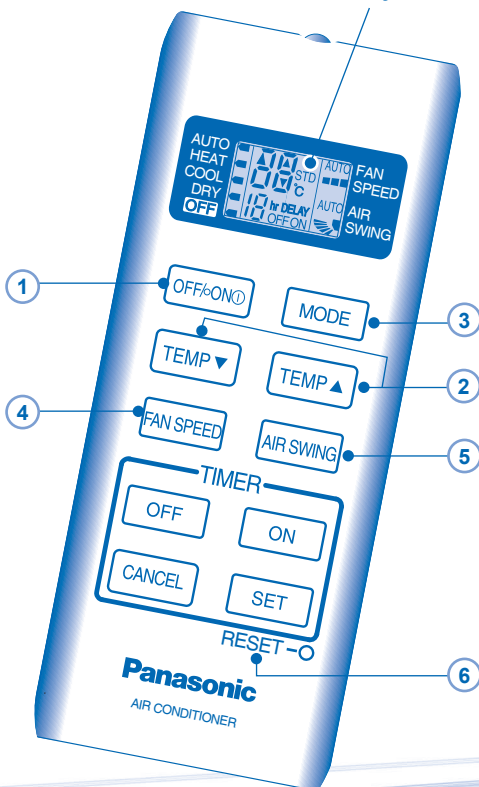
5 НАСТРОЙКА ВЕРТИКАЛЬНОГО НАПРАВЛЕНИЯ ПОТОКА ВОЗДУХА (5 РЕЖИМОВ)

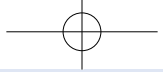


- Вентиляция воздуха в помещении.
- Если в ОХЛАЖДЕНИЯ/ОСУШЕНИЯ режиме (COOL/DRY) установлен АВТОМАТИЧЕСКИЙ (AUTO) режим, выполняется автоматическое покачивание створки вверх и вниз.
- Если АВТОМАТИЧЕСКИЙ (AUTO) режиму становлен в режиме НАГРЕВА (HEAT), наклон створки будет зафиксирован в определенном положении.

6 НАЖМИТЕ, ЧТОБЫ ВОССТАНОВИТЬ СТАНДАРТНУЮ НАСТРОЙКУ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ.

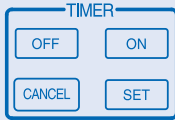
Дисплей пульта ДУ





НАСТРОЙКА ТАЙМЕРА (НАСТРОЙКА 12-ЧАСОВОГО ТАЙМЕРА)

- ВКЛЮЧЕНИЕ или ВЫКЛЮЧЕНИЕ кондиционера автоматически в заранее заданное время.



ТАЙМЕР ВЫКЛЮЧЕНИЯ

Предназначен для выключения кондиционера, например, через 5 часов работы.

- 1 Чтобы выбрать таймер ВЫКЛЮЧЕНИЯ (Delay OFF-TIMER), нажмите кнопку **OFF** один раз.
 - 2 Нажмите кнопку **OFF**, чтобы выбрать время выключения.
 - 3 Нажмите кнопку **SET**, чтобы подтвердить настройку таймера.
- Таймер ВЫКЛЮЧЕНИЯ (OFF-TIMER) можно настроить только во время работы кондиционера.

ТАЙМЕР ВКЛЮЧЕНИЯ

Предназначен для включения кондиционера, например, через 2 часа.

- 1 Чтобы выбрать таймер ВКЛЮЧЕНИЯ (Delay ON-TIMER), нажмите кнопку **ON** один раз.
 - 2 Нажмите кнопку **ON**, чтобы выбрать время включения.
 - 3 Нажмите кнопку **SET**, чтобы подтвердить настройку таймера.
- Таймер ВКЛЮЧЕНИЯ (ON-TIMER) можно настроить, только когда кондиционер выключен.

- Для отмены режима ВКЛЮЧЕНИЯ и ВЫКЛЮЧЕНИЯ таймера нажмите **CANCEL**.
- Во время работы таймера индикатор таймера внутреннего блока будет светиться.
- Если таймер ВКЛЮЧЕНИЯ установлен, кондиционер может включиться до выбранного времени. Таким образом устройству удастся вовремя достигнуть температуры, установленной пользователем.
- Если во время настройки работы таймера будет нажата кнопка управления **OFF/ON/O**, настройка таймера будет отменена.
- При отключении электропитания настройка таймера будет отменена. При возобновлении электропитания восстановите параметры таймера.

ВНУТРЕННИЙ БЛОК



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- **Перед чисткой отключайте источник питания.**
- **Во избежание травм не прикасайтесь к острым алюминиевым пластинам кондиционера.**

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРОМЫВАНИЮ

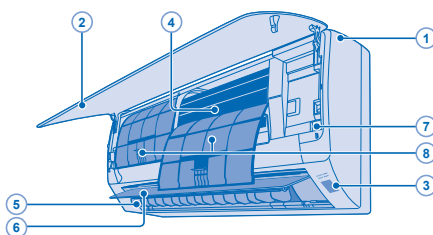
- Не используйте бензол, разбавитель или чистящий порошок.
- Используйте исключительно мыло (\approx pH7) или химически нейтральное бытовое моющее средство.
- Не используйте воду с температурой выше 40°C.

СОВЕТ

- Для поддержания оптимальной производительности кондиционера настоятельно рекомендуется периодически проводить сервисное обслуживание оборудования. Обратитесь к авторизованному диллеру.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Если для очистки кондиционера используется ткань с химической пропиткой, необходимо соблюдать инструкции по использованию тканей.



1 ВНУТРЕННИЙ БЛОК

- Аккуратно протирайте кондиционер мягкой сухой тканью.

2 ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ

Отодвиньте переднюю панель

- Чтобы отодвинуть панель, приподнимите ее и потяните на себя.
- Осторожно промойте и высушите.

Закройте переднюю панель

- Нажмите на оба конца передней панели, чтобы плотно закрыть ее.



3 ИК-ПРИЕМНИК

4 АЛЮМИНИЕВАЯ ПЛАСТИНА

5 ГОРИЗОНТАЛЬНАЯ СТВОРКА НАПРАВЛЕНИЯ ВОЗДУШНОГО ПОТОКА

- Регулируется вручную.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Не засовывайте пальцы в устройство, чтобы избежать травм от поперечнопоточного вентилятора.

6 ВЕРТИКАЛЬНАЯ СТВОРКА НАПРАВЛЕНИЯ ВОЗДУШНОГО ПОТОКА

- Не регулируйте его вручную.

7 КНОПКА ВЫКЛ./ВКЛ. АВТОМАТИЧЕСКОГО РЕЖИМА

- Используйте в случае потери или повреждения пульта дистанционного управления.

| Действие | Режим |
|---|----------------|
| Нажмите один раз. | Автоматический |
| Нажмите и удерживайте, пока не раздастся 1 звуковой сигнал. | Охлаждение |

- Для выключения опять нажмите кнопку ВЫКЛ./ВКЛ. автоматического режима.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ/ВКЛЮЧЕНИЕ звука приема сигнала.

1. Нажмите и удерживайте кнопку "АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВКЛ/ВЫКЛ" (AUTO OFF/ON) в течение приблизительно 10 секунд, пока не раздастся двойной звуковой сигнал.

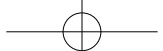
2. Повторите шаг выше в течение 60 секунд, после чего звук приема сигнала будет **ВЫКЛЮЧЕН/ВКЛЮЧЕН. ВЫКЛЮЧЕНИЕ/ВКЛЮЧЕНИЕ** управления автоматическим перезапуском.

1. Нажмите и удерживайте кнопку "АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВКЛ/ВЫКЛ" (AUTO OFF/ON) в течение приблизительно 15 секунд, пока не раздастся тройной звуковой сигнал.

2. Повторите шаг выше в течение 60 секунд, после чего управление автоматическим перезапуском будет включено или выключено.

8 ФИЛЬТРЫ ВОЗДУХА

- Регулярно выполняйте очистку фильтров.
- Осторожно промойте/прополаскайте фильтры водой во избежание повреждения их поверхности.
- Тщательно просушите фильтры в затененном месте вне досягаемости воздействия огня или прямых солнечных лучей.
- При повреждении фильтра замените его.



УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Следующие признаки не означают наличие неисправности:

| ПРИЗНАК | ПРИЧИНА |
|---|---|
| Из внутреннего блока выделяется туман. | ▶ • Эффект конденсации, вызванный процессом охлаждения. |
| Во время работы слышен звук льющейся воды. | ▶ • Поток хладагента внутри блока. |
| В помещении специфический запах. | ▶ • Это может быть вызвано запахом сырости от стен, ковра, мебели или одежды. |
| При установке скорости вращения вентилятора в автоматический режим вентилятор внутреннего блока время от времени останавливается. | ▶ • Это помогает устранять запахи в окружающей среде. |
| После повторного пуска начало работы задерживается на несколько минут. | ▶ • Задержка предназначена для защиты компрессора блока. |
| Из наружного блока выделяется вода/пар. | ▶ • На трубах происходит конденсация или испарение. |
| Треск во время работы кондиционера. | ▶ • При изменении температуры происходит расширение/сжатие устройства. |
| При восстановлении подачи электроэнергии после ее отключения кондиционер начинает работу автоматически. | ▶ • Это функция автоматического возобновления работы (Auto Restart) кондиционера. После подачи электроэнергии работа кондиционера возобновится автоматически в том же режиме работы и воздушного потока, так как работа не была остановлена с помощью пульта дистанционного управления. |
| Во время работы индикатор питания мигает, и вентилятор внутреннего блока остановится. | ▶ • Чтобы отменить функцию управления автоматическим возобновлением работы, см. стр. 16. |
| В режиме обогрева вентилятор внутреннего блока время от времени останавливается. | ▶ • Аппарат работает в режиме разморозки и растаявший иней стекает из наружной части аппарата. |
| | ▶ • Чтобы избежать непреднамеренного охлаждающего воздействия. |

Перед обращением в сервисный центр проверьте следующее:

| ПРИЗНАК | ПРОВЕРЬТЕ |
|--|---|
| Аппарат в режимах нагрева/охлаждения работает неэффективно. | ▶ • Правильно установите температуру. • Закройте все двери и окна. • Произведите очистку или замену фильтров. • Удалите все инородные тела из входного или выходного вентиляционных отверстий. |
| Шум во время эксплуатации. | ▶ • Проверьте, не установлен ли аппарат под наклоном. • Правильно закройте переднюю панель. |
| Не работает пульт ДУ. (дисплей стал тусклым или ослаб сигнал передачи.) | ▶ • Вставьте батареи правильно. • Замените разряженные батареи. |
| Кондиционер не работает. | ▶ • Проверьте, не разомкнуты ли контакты автоматического выключателя. • Проверьте, не установлено ли время таймера. |
| Устройство не принимает сигнал с пульта ДУ. | ▶ • Убедитесь в отсутствии преград между приемником и пультом ДУ. • Некоторые флуоресцентные лампы могут излучать свет, который становится помехой при передаче сигнала от пульта ДУ. |

ИНФОРМАЦИЯ

Информация для потребителей по сбору и утилизации старого оборудования и использованных батареек



Данные символы на изделиях, упаковке и/или сопроводительной документации означают, что использованные электрические и электронные изделия и батарейки не должны выбрасываться вместе с обычными бытовыми отходами.

Для правильной обработки, восстановления и переработки старых изделий и использованных батареек следует сдавать их в соответствующие пункты сбора согласно национальному законодательству и Директивам 2002/96/ЕС и 2006/66/ЕС.

Правильная утилизация данных изделий и батареек поможет сэкономить ценные ресурсы и предотвратить возможное негативное влияние на здоровье людей и на состояние окружающей среды, которое может возникнуть в результате неправильного обращения с отходами.

Для получения более подробной информации о сборе и переработке старых изделий и батареек обратитесь в органы местного самоуправления, сервисную службу по утилизации отходов или в торговую точку, где изделия были приобретены.

За неправильную утилизацию данных отходов в соответствии с национальным законодательством может быть назначен штраф.



Для промышленных потребителей в Европейском Союзе

Если Вы хотите избавиться от электрического и электронного оборудования, обратитесь к дилеру или поставщику и получите у них подробную информацию.

[Информация по утилизации в других странах за пределами Европейского Союза]

Данные символы действительны только в Европейском Союзе. Если Вы хотите избавиться от данных изделий, обратитесь в органы местного самоуправления или к дилеру и узнайте правильный метод утилизации.



Pb

Примечание относительно символа батарейки (два нижних символа):

Данный символ должен использоваться в комбинации с химическим символом. В данном случае он соответствует требованиям, установленным Директивой о химикатах, использующихся в изделиях.

Жизнь (эксплуатация в течение нескольких лет)

«Установленный производителем в порядке п.2 ст.5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами»

Состояние изделия Условия производства и включают модификацию и повреждения при транспортировке
Природные стихийные действия На данное изделие не распространяется гарантия при повреждении от природных бедствий (Например - в результате наводнения)

ПЕРИОДИЧЕСКАЯ (СЕЗОННАЯ) ПРОВЕРКА ПОСЛЕ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОГО ПЕРИОДА БЕЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Проверка батареек из пульта дистанционного управления.
- Убедитесь в отсутствии инородных тел, блокирующих воздухозаборное и воздуховыпускное отверстия.
- С помощью кнопки "АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВКЛ/ ВЫКЛ" (AUTO OFF/ON) выберите режим охлаждения. После 15 минут работы следующая разница температур между воздухозаборным и воздуховыпускным отверстиями считается нормальной:
При охлаждении: $\geq 8^{\circ}\text{C}$ При обогреве: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

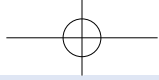
ПРИ ДЛИТЕЛЬНОМ ПЕРИОДЕ БЕЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Включите режим нагрева на 2~3 часа для удаления влаги на внутренних деталях устройства, чтобы избежать образования плесени.
- Выключите питание устройства.
- Извлеките батарейки из пульта дистанционного управления.

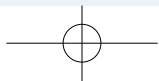
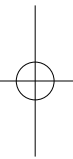
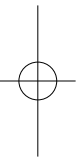
КРИТЕРИИ НЕРАБОТОСПОСОБНОСТИ

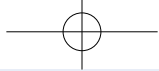
ВЫКЛЮЧИТЕ ПИТАНИЕ и обратитесь к авторизованному дилеру при наличии следующих проблем:

- Ненормальный шум во время работы.
- Попадание воды/посторонних частиц в пульт дистанционного управления.
- Течь воды из внутреннего блока.
- Автоматический выключатель часто срабатывает.
- Штепсельная вилка/сетевой шнур сильно нагревается.
- Неправильно функционируют кнопки или переключатели.
- Индикатор таймера мигает, и управление кондиционером невозможно.



MEMO





Декларация Декларация о Соответствии
Требованиям Технического Регламента об Ограничении Использования некоторых Вредных
Веществ в электрическом и электронном оборудовании (утверждённого Постановлением №1057 Кабинета
Министров Украины)

Изделие соответствует требованиям Технического Регламента об Ограничении Использования некоторых Вредных
Веществ в электрическом и электронном оборудовании (ТР ОИВВ).

Содержание вредных веществ в случаях, не предусмотренных Дополнением №2 ТР ОИВВ:

1. свинец (Pb) – не превышает 0,1wt % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионов частей;
2. кадмий (Cd) – не превышает 0,01wt % веса вещества или в концентрации до 100 миллионов частей;
3. ртуть (Hg) – не превышает 0,1wt % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионов частей;
4. шестивалентный хром (Cr⁶⁺) – не превышает 0,1wt % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионов частей;
5. полибромбифенолы (PBB) – не превышает 0,1wt % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионов частей;
6. полибромдифеноловые эфиры (PBDE) – не превышает 0,1wt % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионов частей.

Отпечатано в Китае

Панасоник Корпорэйшн

Website: <http://panasonic.net/>



Электр және электрондық жабдықтардағы кейбір зиянды заттарды қолдануға шектеу қою туралы регламенттің техникалық талаптарына Сәйкестік жөніндегі декларация

(Украинаның министрлер кабинетінің №1057 бекітілген қаулысы)

Бұйым электр және электрондық жабдықтардағы кейбір зиянды заттарды қолдануға шектеу қою туралы техникалық регламент талаптарына сәйкес. (ЗЗҚШ ТР)

ЗЗҚШ Т Регламенттің №2 Қосымшасында ескерілмеген жағдайлардағы зиянды заттарының құрамы:

1. қорғасын (Pb) – заттың 0,1wt % салмағынан немесе миллионнан 1000 бөлікке дейінгі шоғырлануынан аспайды;
2. кадмий (Cd) - заттың 0,01 wt % салмағынан немесе миллионнан 100 бөлікке дейінгі шоғырлануынан аспайды;
3. сынап (Hg) - заттың 0,1wt % салмағынан немесе миллионнан 1000 бөлікке дейінгі шоғырлануынан аспайды;
4. алтывалентті хром (Cr⁶⁺) - заттың 0,1wt % салмағынан немесе миллионнан 1000 бөлікке дейінгі шоғырлануынан аспайды;
5. полибромбифенол (PBВ) - заттың 0,1wt % салмағынан немесе миллионнан 1000 бөлікке дейінгі шоғырлануынан аспайды;
6. полибромбифенол эфирлері (PBDE) - заттың 0,1wt % салмағынан немесе миллионнан 1000 бөлікке дейінгі шоғырлануынан аспайды;

Жұмыс мерзіміне қатысты ескерту:

Осы пайдалану нұсқаулығы мен тиісті техникалық стандарттарға сай қолданылғанда өндіруші осы өнімге өндірілгеннен бастап 7 жыл жұмыс мерзімін анықтаған.



KZ.O.02.0052

«Panasonic» кондиционерлері келесі нормативті құжаттардың талаптарын сай:

ГОСТ 26963-86, пп. 2.1, 2.7, 3.1-3.4, 3.8, 3.10, 3.17, P.4, п.8.4;
ГОСТ 27570.0-87; ГОСТ 14087-88; ГОСТ 23511-79, п.1

Уполномоченная организация:

Филиал ООО «Панасоник Рус», Казахстан, 050050, Алматы, ул. Сейфуллина, 284.
Тел.: +7 (727) 298 09 09

Уәкілетті ұйым:

ООО «Панасоник Рус» Филиалы, Қазақстан, 050050, Алматы қ., Сейфуллин көш., 284.
Тел.: +7 (727) 298 09 09










Panasonic Corporation

Website: <http://panasonic.net/>

Қытайда басып шығарылған

PRODUCT SPECIFICATION

- Indoor Unit
- Outdoor Unit

|  Model | | <input type="checkbox"/> CS-YW7MKD <input type="checkbox"/> CU-YW7MKD | | <input type="checkbox"/> CS-YW9MKD <input type="checkbox"/> CU-YW9MKD | | <input type="checkbox"/> CS-YW12MKD <input type="checkbox"/> CU-YW12MKD | | |
|--|--|--|-----------------|--|-----------------|--|-----------------|----|
| | | COOL | HEAT | COOL | HEAT | COOL | HEAT | |
| | | Single, 220V, 50Hz | | Single, 220V, 50Hz | | Single, 220V, 50Hz | | |
|  Power/Current | [kW] | 0.710 | 0.600 | 0.900 | 0.800 | 1.250 | 1.100 | |
| | [A] | 3.40 | 2.80 | 4.30 | 3.70 | 5.80 | 5.10 | |
|  Refrigerant | [kg] | R410A 0.590 | | R410A 0.880 | | R410A 0.930 | | |
|  Cooling Capacity | [kW] | 2.10 | | 2.60 | | 3.60 | | |
|  Heating Capacity | [kW] | 2.10 | | 2.70 | | 3.90 | | |
|  Noise Level | JIS C 9612 [<70 dB(A)] | <input type="checkbox"/> | 37 | 38 | 38 | 38 | 39 | 39 |
| | Conditions 1m Distance Max. cooling | <input type="checkbox"/> | 47 | 48 | 48 | 49 | 49 | 50 |
|  Air Circulation | [m ³ /min.] | 11.9 | 10.3 | 12.6 | 10.4 | 12.4 | 12.7 | |
|  Product Weight | [kg] | <input type="checkbox"/> | 8.0 | | 8.0 | | 8.0 | |
| | | <input type="checkbox"/> | 22.5 | | 25.5 | | 27.5 | |
|  Dimensions (H × W × D) | [mm] | <input type="checkbox"/> | 283 × 803 × 214 | | 283 × 803 × 214 | | 283 × 803 × 214 | |
| | | <input type="checkbox"/> | 530 × 650 × 230 | | 530 × 650 × 230 | | 530 × 650 × 230 | |

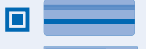









Test conditions

| Temperature (°C) | Indoor | | Outdoor | |
|------------------|--------|------|---------|------|
| | *DBT | *WBT | *DBT | *WBT |
| COOLING | 27 | 19 | 35 | 24 |
| HEATING | 20 | 12 | 7 | 6 |

2. Standard piping length: 5 m (Includes Indoor Unit piping length).
3. Air filters are attached.

PRODUCT SPECIFICATION

- Indoor Unit
- Outdoor Unit

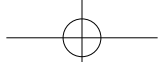
|   Model | | <input type="checkbox"/> CS-YW7MKD-1 | | <input type="checkbox"/> CS-YW9MKD-1 | | <input type="checkbox"/> CS-YW12MKD-1 | | | |
|--|--|--------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------|-----------------|---------------------------------------|-----------------|----|----|
| | | <input type="checkbox"/> CU-YW7MKD-1 | | <input type="checkbox"/> CU-YW9MKD-1 | | <input type="checkbox"/> CU-YW12MKD-1 | | | |
| | | COOL | HEAT | COOL | HEAT | COOL | HEAT | | |
| | | Single, 220V, 50Hz | | Single, 220V, 50Hz | | Single, 220V, 50Hz | | | |
|  Power/Current | [kW] | 0.710 | 0.600 | 0.900 | 0.800 | 1.250 | 1.100 | | |
| | [A] | 3.40 | 2.80 | 4.30 | 3.70 | 5.80 | 5.10 | | |
|  Refrigerant | [kg] | R410A 0.590 | | R410A 0.880 | | R410A 0.930 | | | |
|  Cooling Capacity | [kW] | 2.10 | | 2.60 | | 3.60 | | | |
|  Heating Capacity | [kW] | 2.10 | | 2.70 | | 3.90 | | | |
|  Noise Level | JIS C 9612 [<70 dB(A)] | [dB(A)] | <input type="checkbox"/> | 37 | 38 | 38 | 38 | 39 | 39 |
| | Conditions 1m Distance Max. cooling | | <input type="checkbox"/> | 47 | 48 | 48 | 49 | 49 | 50 |
|  Air Circulation | [m ³ /min.] | 11.9 | 10.3 | 12.6 | 10.4 | 12.4 | 12.7 | | |
|  Product Weight | [kg] | <input type="checkbox"/> | 8.0 | | 8.0 | | 8.0 | | |
| | | <input type="checkbox"/> | 22.5 | | 25.5 | | 27.5 | | |
|  Dimensions (H × W × D) | [mm] | <input type="checkbox"/> | 283 × 803 × 214 | | 283 × 803 × 214 | | 283 × 803 × 214 | | |
| | | <input type="checkbox"/> | 530 × 650 × 230 | | 530 × 650 × 230 | | 530 × 650 × 230 | | |

Test conditions

- | Temperature (°C) | Indoor | | Outdoor | |
|------------------|--------|------|---------|------|
| | *DBT | *WBT | *DBT | *WBT |
| COOLING | 27 | 19 | 35 | 24 |
| HEATING | 20 | 12 | 7 | 6 |

2. Standard piping length: 5 m (Includes Indoor Unit piping length).

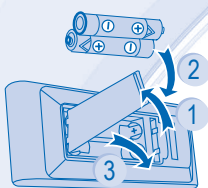
3. Air filters are attached.



| Translations | Deutsch | Français | Greek | Italian | Nederlands | Portuguese | Spanish | Bulgarian | Turkish | Arabic | Russian | Ukrainian | Kazakh | |
|---|---|--|---|---|---|---|---|--|---|--|---|--|---|--------------|
| Product Specification | Produktspezifikation | Caractéristiques du produit | Προδιαγραφές προϊόντος | Descrizione del prodotto | productbeschrijving | Especificações do produto | Especificación de productos | Спецификация на продукта | Ürün Özellikleri | مواصفات المنتج | Технические характеристики | Технічні характеристики | Еңімі сипаттамасы | |
| Model Indoor Unit Outdoor Unit | Modell Innengerät Aussengerät | Modèle Unité intérieure Unité extérieure | Μοντέλο Εσωτερική συσκευή Εξωτερική συσκευή | Modello Impianto interno Impianto esterno | Model Binneninrichting Buiteninrichting | Modelo Elemento interior Elemento exterior | Modelo Equipo interior Equipo exterior | Модел Вътрешно устройство Външно устройство | Model iç Ünite Dış Ünite | جهاز الوحدة الداخلية الوحدة الخارجية | Модель Внутренний блок Зовнішній блок | Модель Внутрішній блок Зовнішній блок | Үлгі Ішкі блок Сыртқы блок | |
| Power / Current | Stromversorgung | Alimentation | Παροχή ρεύματος | Corrente | Stroom | Potência | Corriente | Електроенергия захранване | Güç / Akım | التغذية الكهربائية | Напряжение питания | Потужність / струм | Қуат / ток | |
| Refrigerant | Kühlmittel | Réfrigérant | ψυκτικό μέσο | Refrigerante | Koelmiddelen | Refrigerante | Refrigerante | Охлаждающе | Sogutucu | الثلاجة الباردة | Охлаждающий агент | Холодоагент | Сығымдандығыш | |
| Cooling Capacity | Kühlleistung | Capacité réfrigérante | Ψυκτική ικανότητα | Refrigerazione | Cooling Capacity | Capacidade do resfriamento | Potencia frigorífica | Охлаждающ капацитет | Sogutma Kapasitesi | سعة التبريد | Мощность охлаждения | Потужність на охолодження | Салқындату мүмкіндігі | |
| Heating Capacity | Heizleistung | Capacité chauffage | Ψυκτική ικανότητα | Riscaldamento | Warming Capacity | Capacidade do aquecimento | Potencia calefacción | Загравляющ капацитет | Isıtma Kapasitesi | سعة التدفئة | Мощность нагрева | Потужність на обігрівання | Жылыту мүмкіндігі | |
| Noise Level Conditions 1m Distance Max. Capacity Standard power level | Lärmpegel Bedingungen 1m Abstand Max. Kühlung Schallleistungswert | Niveau de bruit Conditions Distance 1 mètre Max. Capacité Niveau de puissance sonore | Επίπεδο θορύβου Συνθήκες Απόσταση 1 μέτρο Μέγ. Ψύξη Στάθμη ισχύος Βαθμολογία θορύβου | Livello di rumore Condizioni Distanza di 1 m Max. Raffreddamento Livello rumore | Lawaalpeiler Voorwaarden 1m afstand Max. Koeling Geluidniveau | Nível do barulho Condições Distância 1 m Aquecimento máx. Nível de alimentação sonora | Nivel sonoro Condições Distancia 1 m Refrigeración máx. Nivel de potencia de sonido | Ниво на шума Услови 1м разстояние Мак. охлаждане Ниво на звука | Ses seviyesi Koşullar 1m mesafe Max. Soğutma Ses seviyesi | مستوى الضوضاء الشروط المسافة 1 متر القدرة التبريد مستوى الطاقة الصوتية | Уровень шума Условия 1 м расстояние Макс. охлаждение Уровень мощности звука | Рівень шуму Умови Відстань 1 м Макс. охолодження Рівень потужності звуку | Шу деңгээлі Шарттар 1 м аралық Макс. салқындату Дыбыс қуатының деңгээлі | Ауа айналымы |
| Air Circulation | Luftzirkulation | Ventilation | Κυκλοφορία αέρα | Circolazione aria | Luchtcirculatie | Circulação do ar | Circulation de aire | Воздушна циркуляция | Hava Devri | دوران الهواء | Циркуляция воздуха | Циркуляция повітря | Ауа айналымы | |
| Product weight | Produktgewicht | Poids du produit | Βάρος του προϊόντος | Peso prodotto | Productgewicht | Peso do produto | Peso del producto | Тягло на продукта | Ürün ağırlığı | وزن المنتج | Вес продукта | Маса виробу | Өлшеміні салмағы | |
| Dimensions | Abmessungen | Dimensions | Διαστάση | Misure | Afmetingen | Dimensões | Medidas | Размери | Ebatlar | الأبعاد | Размеры | Габарити | Өлшемер | |

QUICK GUIDE / КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ / КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ / ЖЫЛДАМ НҮСҚАУЛЫҚ

Remote Control Preparation • Подготовка Пульты Дистанционного Управления К Работе • Підготовка Пульту Дистанційного Управління • Қашықтан басқару құралын дайындау



- 1 Remove the battery cover • Снимите крышку батарейного отсека • Зніміть кришку батарейного відсіку • Аккумулятордың қақпағын алыңыз
- 2 Insert AAA or R03 batteries (can be used ~ 1 year) • Используйте батареи типа AAA или R03 (можно использовать в среднем 1 год) • Вставте батарейки AAA чи R03 (термін використання ~ 1 рік) • AAA немесе R03 батареяларын салыңыз (~ 1 жыл пайдалануға болады)
- 3 Close the cover • Закройте крышку • Закрийте кришку • Қақпақты жабу

1

MODE

AUTO → HEAT
DRY ← COOL

Select the desired mode.
Выберите необходимый режим.
Оберіть потрібний режим.
Қажетті күйді таңдаңыз.

2

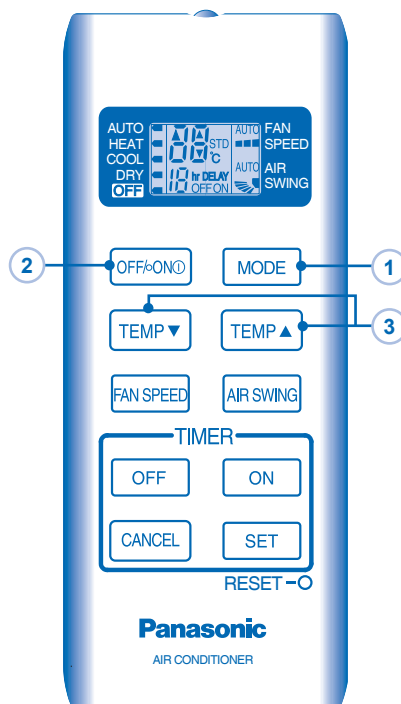
OFF/ON

Start/stop the operation.
Включить/остановить работу.
Початок/завершення роботи.
Жұмысты бастаңыз/тоқтатыңыз.

3

TEMP

Select the desired temperature.
Выберите необходимую температуру.
Установіть потрібну температуру.
Қажетті температураны таңдаңыз.



Panasonic Corporation
Website: <http://panasonic.net/>

Printed in China

F567652
F1010-00